

Urdu transcript:

انٹروئیور: اچھا۔ کیا ولیمے کے بعد اور بھی فنکشنز ہوتے ہیں یا نہیں؟

فرینہ: جی۔ ولیمے کے بعد

it depends.

اگر آپ کو چاہیے تو بہت سارے اور فنکشنز ہوتے ہیں۔ ایک

important function, for some people

ہوتا ہے جس میں ولیمے کے بعد

the next morning

لڑکی جاتی ہے اپنے گھر واپس۔ اس کے بھائی یا اس کے فادر، یا اس کو ڈراپ کیا جاتا ہے اس

کے گھر۔ اور وہاں پر وہ جا کر بریکفاسٹ کرتی ہے، اور اس کے بعد۔

Either family breakfast

ہوتا ہے

for everyone, the whole boy's family comes again, and that's

وہ تھوڑا سا چھوٹا ہوتا ہے شادی سے اور ولیمے سے۔ اور اگر بریکفاسٹ نہیں ہوتا تو پھر لنچ

ہوتا ہے

together,

یا ڈنر ہوتا ہے

together, لیکن for the whole of the boy's family.

انٹروئیور: اینڈ۔ اور یہ فنکشن لڑکی کی فیملی سے ہوتا ہے؟

فرینہ: یہ فنکشن لڑکی کی طرف سے ہوتا ہے۔ لڑکی واپس گھر جاتی ہے اور یہ فنکشن

end

ہونے کے ساتھ واپس جاتی ہے

boy

کے ساتھ۔

انٹروئیور: اچھا تو بس لڑکی گھر وزٹ کرنے جاتی ہے

after the wedding. First time

تو اس لیے یہ فنکشن۔

فرینہ: ہاں۔

انٹروئیور: اچھا بتائیں شادی کے بعد، یہ اتنی لمبی شادی ہے، اس کے بعد اور بھی کوئی فنکشنز

ہوتے ہیں یا نہیں؟

فرینہ: اس کے بعد اور فنکشنز تو ہوتے ہیں لیکن وہ،

I'm not too clear about them
کیونکہ
depend
کرتا ہے اگر آپ سندھی ہیں، یا اگر آپ بلوچی ہیں، یا اگر آپ پٹھان ہیں۔
Depends. They are more cultural.

انٹرویوور: اچھا۔

فرینہ: کلچرل فنکشنز۔

English translation:

Interviewer: Okay. And are there any more functions after the *Valima*, or not?

Farina: Yes. After the *Valima*, it depends. If you want, there are plenty more functions you can have. For some people, an important function is when the girl goes back to her house the morning after the *Valima*. Her father or brother come or she is dropped off to her house. And there she has breakfast and after that here is a family breakfast for everyone, the whole boy's family comes again, and that's slightly on a smaller scale than the wedding and the *Valima*. And if there isn't a breakfast, then there is a lunch together or dinner together, but for the whole of the boy's family.

Interviewer: And. And this function is from the girl's family?

Farina: This function is from the girl's side. The girl goes back home, and then returns back with the boy after it ends.

Interviewer: Oh, so the girl goes to visit her house after the wedding, for the first time, hence the function.

Farina: Yes

Interviewer: Okay. So tell me that after the wedding, and it is such a long wedding, are there any more functions or not?

Farina: There are more functions, but I'm not too clear about them because it depends on whether you are *Sindhi*, or *Balochi* or if you are *Pathan*. Depends. They are more cultural and based on ethnicity.

Interviewer: I see.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated